

جامعة عين شمس

كلية الآداب

قسم الآثار

شعبة الآثار المصرية

تقدمة التيجان في المعابد المصرية في العصرين اليوناني والروماني

رسالة مقدمة لنيل درجة الدكتوراه في الآثار المصرية

إعداد الطالب/ أحمد علي خليفة عبد اللطيف

تحت إشراف أ.د. / ممدوح محمد جاد الدماطي

عميد كلية الآداب

القاهرة، 2011

المقدمة

يعود سبب اختياري لموضوع رسالة الدكتوراه بعنوان مقدمة التيجان في المعابد المصرية في العصرين اليوناني والروماني إلى رسالة الماجستير الخاصة بي والتي تحمل عنوان التيجان الملكية في المعابد المصرية في العصر اليوناني - الروماني والتي لفتت نظري الي وجود نصوص مقدمة تيجان كثيرة وصلت فيما بعد الي 120 نص معظمها غير منشور وجميعها لم يتم دراسته دراسة خاصة تحليلية لاستخراج بداية مقدمة التيجان وأنواعها والأعياد المرتبطة بها وموقعها وأغراضها وأسماء التيجان التي وردت بها ومكوناتها وأنواع المعادن الثمينة التي وردت بهذه النصوص الي جانب تحديد دور الملك وأغراضه و تحديد دور المعبودات والمتمثل في إقرار المعبودات باستلامهم التيجان ومكافأتهم وأغراض تلك المكافآت وأخيراً سمات الرمزية والازدواجية والسجع والجناس ومحتويات نصوص مقدمة التيجان.

وأهمية هذه الرسالة تكمن في أنها الرسالة الوحيدة علي حد معرفتي التي جمعت نصوص مقدمة التيجان في المعابد المصرية وفي أن النطق الصوتي والترجمة الخاصة بنصوص مقدمة التيجان بكل معبد على حدة له عدة مميزات: منها إدراك كل التوازي الداخلي أو الباطني وسوف توجد فرصة لفحص كل فكرة في مقابلة كل السياق ومقارنة النصوص المتوازية كما أنه بوسيلة الترجمة والنطق الصوتي سوف يتاح فرصة التحليل المكثف لكل عنوان هام وأنه كل المعلومات والتي كانت سنظل مختلفة وغير مكتشفة في داخل النصوص سوف تصبح متاحة خاصة وأن هذه النقوش والكتابات يجب أن تدرس خلال سياقها الخاص مثلها مثل أي مصدر تاريخي يجب أن لا ينزع من سياقه قبل أن يصحب بأنواع أخرى من مصادر المعلومات. كما أن النصوص والمناظر الخاصة بمقدمة التيجان يجب أن تدرس معاً وذلك لان كلاً منها يكمل ويوضح الآخر وأن هذه الدراسة شأن كل دراسة تساعد في فهم أفضل لهذه المعابد المصرية.

وهذه الرسالة مقسمة إلى بابين يسبقها صفحة العنوان ثم صفحة الشكر والتقدير ثم فهرس المحتويات ثم المقدمة ثم تمهيد عن التيجان. أما المقدمة فقد حاولت كتابتها بالطريقة العلمية لتشمل أسباب اختيار موضوع الرسالة وأهم المراجع الأساسية التي أفادت الرسالة ثم أهمية الرسالة وأقسامها والصعوبات التي واجهتها.

أما التمهيد الخاص بالتيجان فتحدثت فيه عن رمزية ارتداء التيجان عند المصري القديم ثم عن اصل التيجان الملكية وتاريخ تطورها والأنواع الرئيسية منها، ثم تحدثت عن معاني كلمة يتوج أو يكلل بالكتابة المصرية القديمة ثم تحدثت عن استخدام التيجان الملكية كنمائم تتلى لها أناشيد خاصة ثم عن علاقة التاج الملكي بالزي الملكي ثم تحدثت عن المادة الخام التي استخدمها المصري القديم في صناعة تيجانه ثم تحدثت عن الأغراض الأساسية لكل ما يوضع فوق الرأس الملكية والإلهية.

أما الباب الأول ويحمل عنوان: نصوص مقدمة التيجان وقسم الي ثلاث فصول هي:

الفصل الأول: نصوص مقدمة التيجان في معبد ادفو والذي شمل النصوص من النص رقم 1 وحتى النص رقم 48. الفصل الثاني: نصوص مقدمة التيجان في معبد دندرة والذي شمل النصوص من النص رقم 49 وحتى النص رقم 92. الفصل الثالث: نصوص مقدمة التيجان في باقي المعابد المصرية والذي شمل النصوص من النص رقم 93 وحتى النص رقم 120 وجميع هذه النصوص تم دراستها من خلال تحديد موقع الصورة ووصفها ثم النص الهيروغليفي ثم النطق الصوتي ثم الترجمة.

أما الباب الثاني والذي يحمل عنوان: الدراسة التحليلية لنصوص مقدمة التيجان فقسم الي خمسة فصول هي:

الفصل الأول: بداية مقدمة التيجان و أنواعها والأعياد المرتبطة بها وموقعها وأغراضها

الفصل الثاني: أسماء التيجان ومكوناتها وأنواع المعادن الثمينة التي وردت بنصوص مقدمة التيجان

الفصل الثالث: دور الملك وأغراضه

الفصل الرابع: إقرار المعبودات باستلامهم التقدمة ومكافآتهم وأغراض تلك المكافآت

الفصل الخامس: سمات الرمزية والازدواجية والسجع والجناس ومحتويات نصوص مقدمة التيجان.

ويتلو البابين الخاتمة التي شملت أهم نتائج البحث ثم قائمة بالاختصارات والمراجع العربية والمعرية والأجنبية ثم الملاحق فالكشافات.

أما الصعوبات التي واجهت الرسالة فتتمثل في صعوبة البحث في المعابد المصرية في العصر اليوناني الروماني بوجه عام والذي يتمثل في وجود عدد كبير جداً من المعابد المصرية الطراز التي تنتمي لذلك العصر والتي وصل عددها لمائة معبد والفرص سانحة للعثور على معابد أكثر تحت الأرض والأنقاض. حيث أن بعض المعابد لم يتم اكتشافها بعد وهذه المعابد تقع في أماكن متباعدة ومننتشرة في كل أنحاء مصر وجميعها مزخرف بكميات هائلة من الكتابات والزخارف التي كتبت طبقاً لنظام كتابة معقد جداً يختلف أحياناً من معبد لآخر طبقاً لنوع المعبد وخصوصيته حيث أن كل معبد يشكل وحدة خاصة وأنها كانت عالم خاص بها وأن سقفها يمثل السماء الخاص بالكون وأرضها تمثل الأرض ومن ثم كل معبد يتطلب دراسة خاصة.

وقد ظهرت مقدمة التيجان في ثلاثة عشر معبداً هي: معبد ادفو ومعبد دندرة ومعبد فيلة ومعبد دندور ومعبد كلابشة ومعبد ديرشيلوت ومعبد كوم امبو ومعبد الكرنك ومعبد الطود ومعبد القلعة ومعبد اسنا ومعبد دير المدينة ومعبد الاقصر. ويجب أن نضع في أذهاننا أن المعابد المعروفة لنا متنوعة جداً في وظيفتها وحجمها ونوعية زخارفها فخلال الفترة البطلمية ميز البطالمة أنفسهم بين المعابد إلى ثلاث طبقات: المعابد العظيمة مثل ادفو ودندرة وفيله والمعابد المتوسطة الحجم مثل كلابشة وهيبس والمعابد الصغيرة الحجم مثل دير المدينة.

فهرس المحتويات

الموضوع	رقم الصفحة
فهرس المحتويات	ط
المقدمة	ك
تمهيد عن التيجان	س
الباب الأول: نصوص مقدمة التيجان	1 288
1 الفصل الأول: نصوص مقدمة التيجان في معبد ادفو	1 116
النص الأول: بطليموس الرابع يقدم تاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي والمعبودة حتحور	1.....
النص الثاني: بطليموس الرابع يقدم التاج الحبتي الايزيسي الحثوري للمعبود ايجي والمعبودة حتحور	3.....
النص الثالث: بطليموس الرابع يقدم التاج المزدوج للمعبود حورس البحتي	5..... 6
النص الرابع: بطليموس الرابع يقدم التاج الشوتي (=التاج الريشي الثاني) للمعبود حورس البحتي	7..... 8
النص الخامس: بطليموس الرابع يقدم تاج الحبتي الحوري لكلاً من المعبودات: حورس البحتي وحتحور وحورس البحتي وايزيس وسوكر أوزيريس ونفتيس	9..... 11
النص السادس: بطليموس الرابع ومن خلفه ثلاثة آلهة (قردة) يقدم تاج خونسو لكلاً من: خونسو و نخبت	12..... 15
النص السابع: بطليموس الرابع يقدم تاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي	16..... 17
النص الثامن: بطليموس الرابع يقدم تاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي	18..... 19
النص التاسع: بطليموس الرابع يقدم تاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي	20..... 21
النص العاشر: بطليموس الرابع يقدم التاجين الابيض والاحمر للمعبود حورس	22..... 23
النص الحادي عشر: بطليموس الرابع ومن خلفه زوجته ارسينوي الثالثة يقدم التاجين الابيض والاحمر لكلاً من: المعبودة نخبت والمعبودة واجيت	24..... 26
النص الثاني عشر: بطليموس السادس يقدم التاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي	27..... 28
النص الثالث عشر: بطليموس السادس يقدم التاج الحبتي الايزيسي للمعبودة حتحور	29..... 30
النص الرابع عشر: بطليموس السادس يقدم تاج الحنو للمعبود آمون رع	31..... 32
النص الخامس عشر: بطليموس الثامن يقدم تاج الأتف للمعبود حريشف	33..... 35
النص السادس عشر: بطليموس الثامن وخلفه زوجته الملكة كليوباترا الثانية يقدم التاج المزدوج للمعبود حورس والمعبودة خنتت ايبنت	36..... 38
النص السابع عشر: بطليموس الثامن يقدم تاج الهمهم للمعبود حورس	39..... 41
النص الثامن عشر: بطليموس الثامن يقدم التاج الشوتي (=التاج الريشي الرابعي) للمعبود حورس البحتي	42..... 44
النص التاسع عشر: بطليموس الثامن يقدم تاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي	45..... 47
النص العشرون: بطليموس الثامن يقدم التاج المزدوج للمعبود حورس البحتي	48..... 50
النص الحادي والعشرون: بطليموس الثامن يقدم التاجين الابيض والاحمر للمعبود حورس موحد الأرضين	51..... 53
النص الثاني والعشرون: بطليموس الثامن يقدم التاج الشوتي (=التاج الريشي الثاني) للمعبود حورس البحتي	54..... 56
النص الثالث والعشرون: بطليموس الثامن يقدم التاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي	57..... 59
النص الرابع والعشرون: بطليموس الثامن يقدم تاج الهمهم لحورس البحتي	60..... 62
النص الخامس والعشرون: بطليموس التاسع يقدم التاج المزدوج للمعبود حورس والمعبودة خنتت ايبنت	63..... 65
النص السادس والعشرون: بطليموس التاسع يقدم التاج الريشي الرابعي للمعبود انحرت	66..... 68
النص السابع والعشرون: الملك يقدم التاجين الابيض والاحمر للمعبود حورس البحتي	69..... 70
النص الثامن والعشرون: الملك يقدم تاج خونسو للمعبود خونسو	71..... 72
النص التاسع والعشرون: الملك يقدم التاج المزدوج للمعبود حورس البحتي والمعبودة حتحور	73..... 74
النص الثلاثون: بطليموس التاسع يقدم التاجين الابيض والاحمر للمعبود حورس	75..... 76

79	77.....	والمعبودة موت
82	80.....	النص الثاني والثلاثون: بطليموس التاسع يقدم التاج المزدوج للمعبود حورس البحتي والمعبودة حتحور
84	83.....	النص الثالث والثلاثون: بطليموس التاسع يقدم تاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي
86	85.....	النص الرابع والثلاثون: بطليموس التاسع يقدم التاج الأحمر للمعبودة واجيت
88	87.....	النص الخامس والثلاثون: بطليموس العاشر يقدم التاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي
89		النص السادس والثلاثون: الملك ربما بطليموس العاشر يقدم ربما التاجين الأبيض والأحمر ربما للمعبود حورس البحتي
92	90.....	النص السابع والثلاثون: بطليموس الثاني عشر ومن خلفه زوجته يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبود حورس البحتي والمعبودة حتحور
95	93.....	النص الثامن والثلاثون: بطليموس الثاني عشر ومن خلفه زوجته يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبود حورس البحتي والمعبودة حتحور
98	96.....	النص التاسع والثلاثون: بطليموس الثاني عشر يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبود حورس البحتي والمعبودة خنتت- ايبنتت والمعبود حورس موحد الأرضين
100	99.....	النص الأربعون: بطليموس الثاني عشر يقدم التاج المزدوج للمعبود حورس البحتي
103	101.....	النص الحادي والأربعون: بطليموس الثاني عشر يقدم صولجان الميكس والتاج المزدوج للمعبودات: حورس البحتي وحتحور و حورس موحد الأرضين
105	104.....	النص الثاني والأربعون: بطليموس الثاني عشر يقدم التاج الشوتي (=التاج الريشي الثاني) للمعبود حورس البحتي
108	106.....	النص الثالث والأربعون: الملك بطليموس الثامن يقدم تاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي والمعبودة حتحور والمعبود حورس موحد الأرضين
111	109.....	النص الرابع والأربعون: بطليموس الثامن يقدم تاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي والمعبودة حتحور والمعبود حورس موحد الأرضين
112		النص الخامس والأربعون: ربما بطليموس التاسع يقدم الأزرق ربما للمعبود حورس موحد الأرضين
113		النص السادس والأربعون: بطليموس التاسع يقدم شعر مستعار الأبيض للمعبود حورس موحد الأرضين
114		النص السابع والأربعون: بطليموس التاسع يقدم الشعر المستعار الأرت للمعبود حورس موحد الأرضين
116	115.....	النص الثامن والأربعون: بطليموس التاسع يقدم تاج الأتف للمعبود حريشف والمعبودة حتحور
225	117.....	2 الفصل الثاني: نصوص مقدمة التيجان في معبد دندرة
118	117.....	النص التاسع والأربعون: الملك يقدم التاج الشوتي للمعبود حورس موحد الأرضين
120	119.....	النص الخمسون: الملك يقدم التاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي
122	121.....	النص الحادي والخمسون: الملك يقدم تاج الحبتي الايزيسي للمعبودة إيزيس
124	123.....	النص الثاني والخمسون: الملك يقدم تاج الحبتي الحوري للمعبودة حتحور
126	125.....	النص الثالث والخمسون: الملك يقدم تاج الشوتي للمعبود حورس موحد الأرضين
128	127.....	النص الرابع والخمسون: الملك يقدم تاج الشوتي للمعبود حورس موحد الأرضين
130	129.....	النص الخامس والخمسون: الملك يقدم التاج المزدوج للمعبود احي
132	131.....	النص السادس والخمسون: الملك يقدم التاج المزدوج للمعبود احي
134	133.....	النص السابع والخمسون: الملك يقدم التاج المزدوج للمعبود احي
136	135.....	النص الثامن والخمسون: الملك يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود احي
138	137.....	النص التاسع والخمسون: الملك يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود حورس ابن إيزيس
143	139.....	النص الستون: جوتي والتامون والملك يقدمون مجموعة تيجان وأغطية رأس وأكاليل للمعبودة حتحور
145	144.....	النص الحادي والستون: الملك يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود احي

النص الثاني والستون: الملك يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود ايجي.....	146	148
النص الثالث والستون: الملك يقدم التاج الشوتي للمعبود حورس موحد الأرضين.....	149	150
النص الرابع والستون: الملك يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود ايجي		
والمعبود حورس موحد الأرضين.....	151	152
النص الخامس والستون: تحوت يقدم العصاية والخمر والملك يقدم تاج الحبتي الحثوري للمعبودة حتحور		
والمعبود حورس موحد الأرضين.....	153	155
النص السادس والستون: نخبت تتعبد بحرق البخور والملك يقدم التاج الشوتي للمعبودة حتحور.....	156	158
النص السابع والستون: الملك يقدم التاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي.....	159	160
النص الثامن والستون: الملك يقدم تاج الحبتي الحثوري للمعبودة حتحور.....	161	162
النص التاسع والستون: المعبودة نخبت تقدم التاج الأبيض والمعبودة واجبت تقدم التاج الأحمر والملك يقدم تاج الشوتي للمعبود حورس موحد الأرضين.....	163	165
النص السابعون: الملك يقدم تاج الحبتي الحثوري للمعبود ايجي والمعبودة حتحور.....	166	168
النص الحادي والسبعون: الملك يقدم تاج الحبتي الإيزيسي للمعبود حورس موحد الأرضين		
والمعبودة إيزيس.....	169	171
النص الثاني والسبعون: الملك يقدم تاج الأتف للمعبود حريشف والمعبودة حتحور.....	172	174
النص الثالث والسبعون: الإمبراطور أغسطس يقدم تاج الأتف للمعبود حريشف والمعبودة حتحور.....	175	177
النص الرابع والسبعون: الإمبراطور أغسطس يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبودة إيزيس والمعبود حورس موحد الأرضين.....	178	180
النص الخامس والسبعون: الإمبراطور كلاوديوس يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبود حورس موحد الأرضين		
والمعبودة إيزيس و المعبود حورس ابن إيزيس.....	181	183
النص السادس والسبعون: الإمبراطور أغسطس يقدم الحبتي الإيزيسي لكلاً من المعبودات: نونت		
وحور ايجي وإيزيس وحورس موحد الأرضين.....	184	186
النص السابع والسبعون: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج المزدوج لكلاً من المعبودات: حو وحورس البحتي		
وحتحور.....	187	189
النص الثامن والسبعون: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج الحثوري لكلاً من المعبودات: كيكوت وإيجي وحتحور		
وحورس البحتي.....	190	192
النص التاسع والسبعون: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج الشوتي لكلاً من المعبودات: نوي		
وحورس موحد الأرضين وحتحور.....	193	195
النص الثمانون: الإمبراطور نيرون يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبودة إيزيس وابنها المعبود حورس ابن إيزيس.....	196	198
النص الحادي والثمانون: الإمبراطور نيرون يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبود حورس البحتي.....	199	200
النص الثاني والثمانون: الملك نقطانبو الاول يقدم التاج الأبيض والكويرا للمعبود ايجي.....	201	202
النص الثالث والثمانون: الإمبراطور تراجان يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود ايجي.....	203	204
النص الرابع والثمانون: الإمبراطور كلاوديوس يقدم التاج الأبيض للمعبود ايجي والمعبودة نخبت.....	205	206
النص الخامس والثمانون: الإمبراطور كلاوديوس يقدم التاج الأحمر للمعبود حورس موحد الأرضين		
والمعبودة واجبت.....	207	208
النص السادس والثمانون: الإمبراطور كلاوديوس يقدم تاج الأتف للمعبود ايجي والمعبودة خويت.....	209	210
النص السابع والثمانون: الإمبراطور كلاوديوس يقدم التاج الريشي الثنائي للمعبود ايجي والمعبودة خويت.....	211	213
النص الثامن والثمانون: الإمبراطور تراجان يقدم التاج المزدوج للمعبود ايجي والمعبودة خويت.....	214	215
النص التاسع والثمانون: الإمبراطور أغسطس يقدم تاج الحبتي الحوري للمعبود حورس البحتي.....	216	217
النص التسعون: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج الشوتي للمعبود حورس موحد الأرضين.....	218	219

- النص الحادي والتسعون: تحوت يتبعه أربعة من ثامون الاشمونين والإمبراطور أغسطس يقدمون العصاية والخمر وتاج
الصرح والتاج الأبيض والتاج الأحمر والنمس وإنائي الخمر للمعبودة حتحور..... 220 222
- النص الثاني والتسعون: تحوت يتبعه أربعة من ثامون الاشمونين والإمبراطور أغسطس يقدمون العصاية والخمر
والتاج الأزرق والتاج المزدوج وتاج الاتف وتاج الشوتي وإنائي الخمر للمعبودة إيزيس..... 223 225
- 3 الفصل الثالث: نصوص مقدمة التيجان في باقي المعابد المصرية 226 288
- النص الثالث والتسعون: الملك بطليموس الثاني عشر يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبود حورس ابن إيزيس
والمعبودة نفتيس..... 226 228
- النص الرابع والتسعون: الملك بطليموس الثامن يقدم التاجين الأبيض والأحمر لكلاً من المعبودات: أوزيريس وإيزيس
وحورس الطفل..... 229
- 231
- النص الخامس والتسعون: بطليموس الثامن يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبودة نخبت..... 232 233
- النص السادس والتسعون: الإمبراطور أغسطس يقدم التاجين الأبيض والأحمر المهشمين للمعبود حورس.... 234 235
- النص السابع والتسعون: الإمبراطور تيبريوس يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود حورس الطفل والمعبودة
إيزيس..... 236 237
- النص الثامن والتسعون: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود حورس المنتقم لأبيه
والمعبودة إيزيس..... 238 240
- النص التاسع والتسعون: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود حورس المنتقم لأبيه
والمعبودة نفتيس..... 241 242
- النص المائة: الإمبراطور أغسطس يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبود اريسنوفيس..... 243 244
- النص الواحد بعد المائة: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر
للمعبودة إيزيس..... 245 246
- النص الثاني بعد المائة: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود
حورس المنتقم لأبيه..... 247 248
- النص الثالث بعد المائة: الإمبراطور أغسطس يقدم التاجين الأبيض والأحمر لكلاً من المعبود حورس المنتقم لأبيه
والمعبودة نفتيس..... 249 250
- النص الرابع بعد المائة: الإمبراطور أغسطس يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبود اريسنوفيس..... 251
- النص الخامس بعد المائة: الإمبراطور أغسطس يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبودات: حورس المنتقم لأبيه
وحتحور ومندوليس الشاب..... 252 253
- النص السادس بعد المائة: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود أوزيريس
والمعبودة إيزيس..... 254 255
- النص السابع بعد المائة: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود ماندوليس
والمعبودة واجيت..... 256 257
- النص الثامن بعد المائة: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود حورس البحتي
والمعبود ماندوليس..... 258 259
- النص التاسع بعد المائة: الإمبراطور أغسطس يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبود حورس ابن إيزيس..... 260 262
- النص العاشر بعد المائة: الإمبراطور تريانوس (=هادريان) يقدم التاجين الأبيض والأحمر لكلاً من المعبود حورس ابن
إيزيس والمعبودة نفتيس 263 265
- النص الحادي عشر بعد المائة: الإمبراطور تيبريوس يقدم كلا التاجين الأبيض والأحمر لكلاً من المعبود
حورس ابن إيزيس والمعبودة نفتيس..... 266 268
- النص الثاني عشر بعد المائة: الملك بطليموس الثامن يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر ربما للمعبود احيي
أو حورس الطفل..... 269 270

النص الثالث عشر بعد المائة: الملك بطليموس الثامن يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبود أوزيريس.....	272 271
النص الرابع عشر بعد المائة: الإمبراطور أغسطس يقدم التاج الشوتي للمعبود حورس الطفل.....	274 273
النص الخامس عشر بعد المائة: الإمبراطور تريانوس (=إراجان) يقدم تاج الشوتي للمعبود خنوم والمعبودة منحيت.....	277 275
النص السادس عشر بعد المائة: الإمبراطور انتونينوس (=كاراكالا) يقدم التاج الشوتي للمعبود حكا الطفل.....	279 278
النص السابع عشر بعد المائة: الملك يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبودة موت.....	281 280
النص الثامن عشر بعد المائة: الإمبراطور كلاوديوس يقدم التاجين الأبيض والأحمر للمعبود حورس الطفل والمعبودة حتحور.....	282
	283
النص التاسع عشر بعد المائة: الملك بطليموس الثاني عشر يقدم التاج الأبيض والتاج الأحمر للمعبود حورس ابن إيزيس.....	285 284
النص العشرون بعد المائة: الإسكندر الأكبر يقدم تاج الحنو للمعبود آمون رع.....	288 286
الباب الثاني: الدراسة التحليلية لنصوص مقدمة التيجان.....	395 289
1 الفصل الأول: بداية مقدمة التيجان وأنواعها والأعياد المرتبطة بها وموقعها وأغراضها... 289 315	
أولاً: بداية شعيرة مقدمة التيجان	290 289
ثانياً: أنواع مقدمة التيجان والأعياد المرتبطة بها	298 291
ثالثاً: موقع مقدمة التيجان	298
	300
رابعاً: أغراض مقدمة التيجان بصيغ العنوان	315 300
2 الفصل الثاني: أسماء التيجان ومكوناتها وأنواع المعادن الثمينة التي وردت بنصوص مقدمة التيجان.....	334 316
أولاً: أسماء التيجان	316
	329
ثانياً: وصف العناصر المكونة للتيجان.....	329
	331
ثالثاً: أنواع المعادن الثمينة التي وردت بنصوص مقدمة التيجان.....	334 332
3 الفصل الثالث: دور الملك وأغراضه.....	348 335
أولاً: تمهيد عن دور الملك وأغراضه.....	335
ثانياً: دور ملوك الفترة المقدونية.....	335
ثالثاً: دور ملوك الفترة البطلمية وأغراضهم.....	345 335
رابعاً: دور ملوك الفترة الرومانية.....	348 345
4 الفصل الرابع: إقرار المعبودات باستلامهم التقديم ومكافآتهم وأغراض تلك المكافآت.....	370 349
أولاً: مكافآت المعبود حورس البحتي.....	356 349
ثانياً: مكافآت المعبود حورس موحد الأرضين.....	358 356
ثالثاً: مكافآت حورس ابن إيزيس.....	358
	359
رابعاً: مكافآت حورس الطفل (حاربوقراطيس = حور با غرد).....	360 359
خامساً: مكافآت حورس المنتقم لأبيه	360
سادساً: مكافآت المعبودة حتحور	360
	363

364 363.....	سابعاً مكافآت المعبودة إيزيس
364.....	ثامناً مكافآت المعبود ايجي
365	
366.....	تاسعاً مكافآت المعبودة نفتيس
366.....	عاشراً مكافآت المعبودة نخبت
366.....	الحادي عشر مكافآت المعبودة واجيت
367	
367.....	الثاني عشر مكافآت المعبود حريشيف
368.....	الثالث عشر مكافآت المعبود آمون رع
368.....	الرابع عشر مكافآت المعبود ماندوليس
369.....	الخامس عشر مكافآت المعبود اريسنيوفيس
369.....	السادس عشر مكافآت المعبود أوزيريس
369.....	السابع عشر مكافآت المعبود
369.....	خونسو

370 369.....	الثامن عشر مكافآت المعبود سوكر أوزيريس
370.....	التاسع عشر مكافآت المعبود
370.....	العشرون مكافآت المعبود خنوم
370.....	الحادي والعشرون مكافآت المعبودة منحيت
370.....	الثاني والعشرون مكافآت المعبودة موت
370.....	الثالث والعشرون مكافآت المعبود حكا الطفل

5 الفصل الخامس: سمات الرمزية والازدواجية والسجع و الجناس ومحتويات نصوص مقدمة

395 371.....	التيجان
378 371.....	أولاً: الرمزية
381 379.....	ثانياً: الازدواجية أو الثنائية
382 381.....	ثالثاً: السجع والجناس
383.....	رابعاً: محتويات النص

395

396	الخاتمة
-----------	---------

404

405.....	قائمة الاختصارات
----------	------------------

406

407	المراجع
-----------	---------

416

الملاحق

422 417.....	ملحق 1 قائمة بأنواع التيجان المقدمة كقربان ومواقعها واسماء المعابد التي تنتمي اليها واسماء المعبودات التي قدمت اليها واسماء الملوك أو الاباطرة اللذين قدموها وعنوان المقدمة
423.....	ملحق 2 قائمة بأنواع التيجان وأغطية الرأس والشعر المستعار
424.....	ملحق 3 قائمة بأرقام نصوص مقدمة التيجان وأسماء الحجات التي وردت بها
438 425.....	ملحق 4 قائمة بالالقاب الخاصة بالملوك المقدونيين والملوك البطالمة والاباطرة الرومان والمعبودات التي وردت بأقوال الملوك والاباطرة
441 439.....	ملحق 5 قائمة بطرق تقديم الملك للتاج

- ملحق 6 قائمة بأسماء الملوك والاباطرة وارقام النصوص الخاصة بهم 442
- ملحق 7 قائمة بأسماء الملوك المقدونيين والبطالمة والاباطرة الرومان وفترات حكم كلا منهم 443
- ملحق 8 قائمة بأسماء المعبودات وأرقام النصوص التي وردت بها 444

- ملحق 9 قائمة بألقاب المعبودات التي وردت بصيغ العنوان 445 447
- ملحق 10 قائمة بألقاب المعبودات التي وردت بأقوالها 448 474
- ملحق 11 قائمة بموقع تقدم التيجان والتقدمات المجاورة والمقابلة على الجدران والتي من نفس جنسها 475 477
- ملحق 12 قائمة ببداية العمودين الكتابيين الموجودين خلف الملك والمعبود 478 480

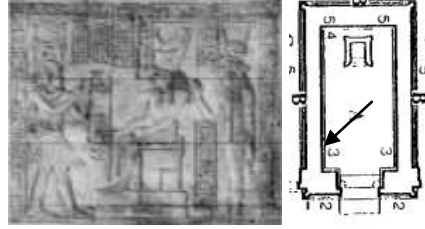
كشافات 481 488

- 1 كشاف بأسماء التيجان باللغة العربية 481
- 2 كشاف بأسماء التيجان باللغة اللاتينية 482 483
- 3 كشاف بأسماء المعبودات باللغة العربية 484 485
- 4 كشاف بأسماء المعبودات باللغة اللاتينية 486
- 5 كشاف بأسماء الملوك والاباطرة باللغة العربية 487
- 6 كشاف بالتعبيرات باللغة العربية 488
- 7 كشاف بالتعبيرات باللغة اللاتينية 489

النص الأول: بطليموس الرابع يقدم تاج الحبتي - الحوري

للمعبود حورس البحتي والمعبودة حتحور

موقع الصورة ووصفها (1)

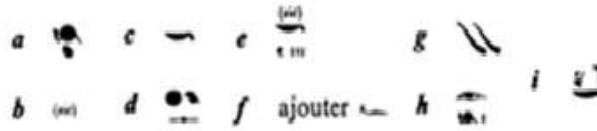


الصورة السادسة من يمين السجل الثاني من الجدار الغربي لقدس الاقداس A يقف الملك بطليموس الرابع مرتدياً التاج الأزرق الذي يكتفه الصل الملكي ويقدم على يده اليسرى السلة المصنوعة من أغصان مجدولة والتي بدون يد ويعلوها التاج الحبتي - الحوري بينما اليد اليمنى في وضع التعبد خلف التاج اما المعبود حورس البحتي فجالساً على كرسيه ومرتدياً التاج المزدوج وممسكاً بيده اليمنى صولجان الواس الطويل بينما يده اليسرى ممدودة نحو الملك بعلامة العنخ. بينما تقف حتحور وهي ترتدي شعر مستعار على هيئة الرخمة، يعلوه إكليل يعلوه قرني بقرة يتوسطهما قرص شمس وهو ما يسمى بالتاج الحثوري القصير، اما اليد اليمنى لحتحور ففي هيئة تعبد خلف حورس بينما يدها اليسرى تمسك بعلامة العنخ ربما لتمنحها للملك.

النص (2)



التصويبات



(1) Edfou I, PL. XI. PL. CCXVIII.

(2) الجدير بالذكر أن سيلفيا كوفيل قامت بتصويب الجزئين الأول والثاني من النشر العلمي الخاص بشاسيناه لمعبد ادفو وقد قامت بذكر الخراطيش الكاملة فقط عند ورودها لأول مرة فاذا تكرر ورودها لجأت للصيغة المختصرة لكتابة الخراطيش وجميع نصوص مقدمة التيجان التي وردت بهذين الجزئين الاولين أي النصوص من النص الأول وحتى النص الرابع عشر قد تم الاستفادة من هذه التصويبات كما ظهرت الخراطيش بصيغتها المختصرة وان كنت فضلت ذكر النطق الصوتي الكامل وكذلك الترجمة الكاملة لهذه الخراطيش

Edfou I, 32(19) -33(1-9).

Irt Hpt [n

النطق الصوتي: صيغة عنوان التقديم

it.f].

Nswt-bity §iwa-n-nTrwy-mnxwy stp-(n)-ptH wsr-kA-Ra بطليموس الرابع

sxm-anx-(n)-Imn&

nb tAwy §Ptwlmis.anx-Dt mry-Ast&.@r aA Sfyty sA Ra nb xaw rmni
Hpt n nb.f.

mn n.k nfirt Htp Hr nt.k Swty wr Hnty Swt Hpt.k xpi.n.i
bAs swr kft.k r nTrw.

1- حورس البحتي:

di.n.i n.k xaw n Ra m pAwt tpy pn smn Hpt +d mdw in @r
BHdty nb Smaw HqA mHwt kA Swty spd Hnty

2- حتحور:

mH.i n.k Hr tp.k mi nb r-Dr sxpr.i Sfyty.k m tA. +d mdw
in @t-Hr wrt nb(t) Iwnt Irt-Ra Hryt-ib BHdt mHnit Hr-tp n nb.

العمود الكتابي الراسي الموجود خلف حتحور ولكنه يخص حورس البحتي

di.n.<i> n.k Hpt(y) nt Hm n Ra sHn n @r m pr.f nswy.k
Smaw bity.k mHw HqA.k tAwy nbw
m-bw- wa.

الترجمة العربية: صيغة عنوان التقديم (1) التاج (الحتي-الحوري) [لأبيه].

الملك = بطليموس الرابع

ملك مصر العليا ومصر السفلى & وريث الإلهين الرائعين، المختار من بتاح، الروح القوية لرع، القوة الحية
لأمون § سيد الأرضين & بطليموس، العائش للأبد، محبوب إيزيس § (2) حورس عظيم جلال الطلعة (3)، ابن رع، سيد التيجان
الذي يقدم (4) تاج الحتي للسيد (=حورس).

خذ لك التاج الأبيض مستريحاً على تاجك الأحمر والريشتين العظيمتين والقرنين وريشة ماعت تاجك أنا قللت (5)
من الامك (6) وزدت من هيبتك أمام الآلهة (الأخرى).

1 حورس البحتي

أنا وهبت لك تيجان رع الازلي الأول الذي يرتدي تاج الحتي (7)، تلاوة بواسطة حورس البحتي سيد الجنوب
وحاكم الشمال عالي الريشتين وحاد القرنين.

2 حتحور

أنا أملاً رأسك (8) يا سيد الكل مثل الذي يحضر (9) هيبتك في الأرض. تلاوة بواسطة حتحور العظيمة، سيدة
دندرة، عين رع، الزائره لادفو، الحية المقدسة الموجودة على رأس الرب (=حورس) (10).

(1) Badawi. und Kees, HwbÄS, 24.

(2) Beckerath, HbäKn, 236-237.

(3) Badawi. und Kees, HwbÄS, 245

(4) Wb II, 419.

(5) Wb III, 251.

(6) Wb I, 495.

(7) Lesko, DLE III 50-51; Badawi. und Kees, HwbÄS, 221.

(8) Badawi. und Kees, HwbÄS, 105.

(9) Ibid, 245.

(10) Wb II, 227(5).

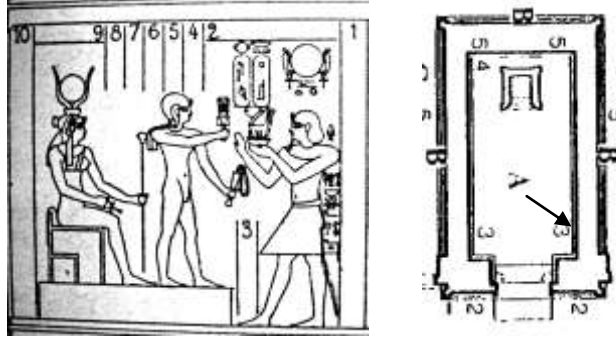
العمود الكتابي الرأسي الموجود خلف حتحور ولكنه يخص حورس البحتي

أنا أعطيت لك التاجين الأبيض والأحمر الخاصين بجلالة الإله رع وتاج الأتف
أنت تملك مصر العليا وأنت تحكم الشمال وأنت تحكم كل الأراضي وتوحدتها معاً.

النص الثاني: بطليموس الرابع يقدم التاج الحبتي - الايزيسي - الحثوري

للمعبود احي والمعبودة حتحور

موقع الصورة وصفها (1)



الصورة السادسة من يسار الصف الثاني من الجدار الشرقي لقدس الاقداس A يقف الملك بطليموس الرابع مرتدياً غطاء رأس الخات الذي يكتنفه الصل الملكي ومقدماً على يده اليسرى السلة التي يعلوها التاج الحبتي - الايزيسي الذي هو عبارة عن قرني كبش يعلو مفريقيهما التاج المزدوج المكتنف من أمامه وخلفه بريشة نعام ومركب علي التاج الحبتي الايزيسي التاج الحثوري القصير الذي هو عبارة عن قرني بقرة يتوسطهما قرص شمس. وهكذا يمكن تسمية هذا التاج بالتاج الحبتي - الايزيسي - الحثوري. بينما يد الملك اليمنى في هيئة تعبد امام التاج ويقف احي كطفل عاري له خصلة شعر ويمسك بيده اليمنى الصلصلة بينما يمسك بيده اليسرى قلادة المنيت، بينما تجلس حتحور من خلفه على عرشها وهي مرتدية التاج الحثوري القصير وممسكة بيدها اليسرى صولجان الواج ويدها اليمنى علامة الحياة.

النص (2)

TITRE :

Le Roi :

Divinités : — 1° Ah'i :

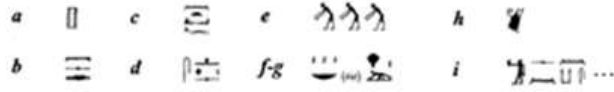
2° HATHOR :

التصويبات

(11) Wb IV, 44.

(1) Edfou I, PL. XII.

(2) Edfou I, 46(19), 47(1-6).



النطق الصوتي: صيغة عنوان التقديم

Irt Hpt n[mwt.f] wsrt.

الملك (بظلموس الرابع)

Iwa mnx nt rsy inb.f sA skr wp Xt.f.
mn n.T xaw iTi.n.T Hrit-tp sSpt pt aAt SfyT Sma mHw
dmD Hr Tnt iAt Tni itnt imy.tw
abwy abt.

المعبود احي

+d mdw in IHy wr sA @t-Hr nTr aA n mwt.f Xrt-hrw sHtp.s
ra-nb.

المعبودة حتحور

rdi.i fAw.k wbn m Hrw mi Ra HqA psDt. +d mdw in @t-Hr wrt
nb(t) Iwnt nb(t) xaw Hnwt Hpwt nb(t) nTrw Hnwt n Hnwwt snn
kA.s r Aw.sn.
di.n.i n.k Kmt m iAw n Hr.k tAwy fnxw xAswt wAH tp m
[Ksw] xAswt m ks n bAw nbw Hr sn-tA r aAit.k

الترجمة العربية: صيغة عنوان التقديم

تقدمة التاج (=الحي - الازيسي - الحثوري) [أمه] القوية أي حتحور.⁽¹⁾

الملك (بظلموس الرابع)

الوريث الرائع لبتاح (حرفياً الجنوبي من جداره) ابن سكر⁽²⁾ الذي شق جسده⁽⁴⁾ خذي لك التاج أنت أخذت
ما⁽⁵⁾ على رأس (=حتحور) المشرقة⁽⁶⁾ عظيمة الهيبة. التاج الأبيض والتاج الأحمر متحدان مع المميزة في المكان⁽⁷⁾
المميز حيث قرني الحائكة أي حتحور.⁽⁸⁾

المعبود احي

كلمات تقال بواسطة الإله احي العظيم، ابن حتحور، الإله العظيم المنتمي لأمه الذي يسبب رضاها بالحاجات
اليومية⁽⁹⁾ دوماً.⁽¹⁰⁾

المعبودة حتحور

أنا أجعل قوتك⁽¹¹⁾ يشرق أمام الوجوه مثل رع حاكم التاسوع. كلمات تقال بواسطة حتحور العظيمة، سيدة دندرة،
سيدة التجليات وسيدة التيجان، ذهبية الآلهة وسيدة (=أميرة) الإلهات،⁽¹²⁾ احي صورة⁽¹³⁾ روحها كلها.⁽¹⁴⁾

(1) Wb I, 363 ; Badawi. und Kees, HwbÄS, 61.

(2) Wb II, 452.

(3) Wb III, 487.

(4) Wb I, 300(9).

(5) Badawi. und Kees, HwbÄS, 30.

(6) Wb IV, 284.

(7) Wb V, 372; Badawi. und Kees, HwbÄS, 7.

(8) Wb I, 175.

(9) Badawi. und Kees, HwbÄS, 195.

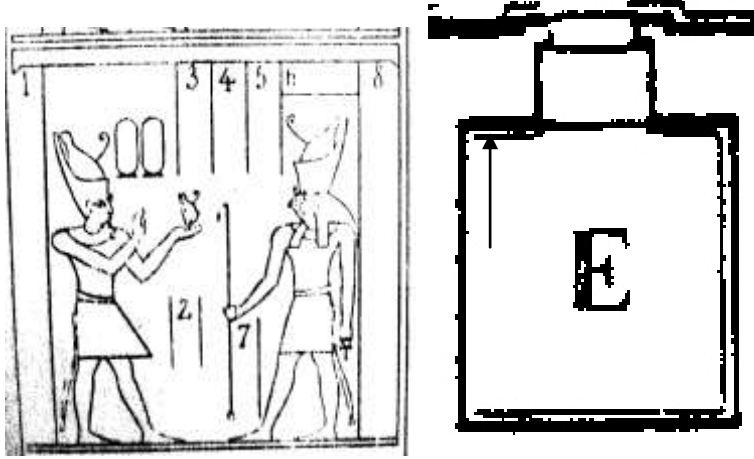
(10) Ibid, 137.

(11) Ibid, 89.

(12) Wb III, 107.

أنا أعطيتك مصر ⁽¹⁵⁾ في تعبد لوجهك وأراضي الآسيويين ⁽¹⁶⁾ مجزأة ⁽¹⁷⁾ إلى بلاد أجنبية ⁽¹⁸⁾ مذلولة ⁽¹⁹⁾ تسجد في خضوع لكل الأرواح. وتسجد في معبدك. ⁽²⁰⁾

النص الثالث: بطليموس الرابع يقدم التاج المزدوج للمعبود حورس البحتي موقع الصورة وصفها ⁽¹⁾



يمين الصف الاول من الجدار الشرقي للحجره E الموجودة غرب قدس الاقداس يقف الملك بطليموس الرابع مرتدياً التاج المزدوج ومقدماً على يده اليسرى التاج المزدوج بينما يده اليمنى مرفوعة خلف التاج في هيئة تعبد للإله حورس الذي يظهر واقفاً ومرتدياً التاج المزدوج وممسكاً بيده اليمنى صولجان الواس وممسكاً بيده اليسرى علامة الحياة ونلاحظ هنا التطابق التام بين التاج المقدم كقربان والتاج الذي يرتديه المعبود حورس وأيضاً الذي يرتديه الملك.

⁽¹³⁾ Badawi. und Kees, HwbÄS, 204.

⁽¹⁴⁾ Faulkner, CD, 1.

⁽¹⁵⁾ Wb V, 126.

⁽¹⁶⁾ Wb III, 577; Badawi. und Kees, HwbÄS, 89.

⁽¹⁷⁾ Wb I, 253-254.

⁽¹⁸⁾ Badawi. und Kees, HwbÄS, 174.

⁽¹⁹⁾ Wb V, 139-140.

⁽²⁰⁾ Wb I, 166.

⁽¹⁾ Edfou I, PL. XXII b.